

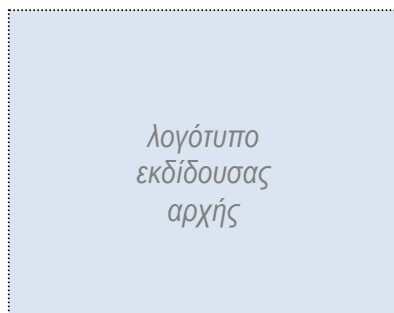
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β
“Υπόδειγμα εγγράφου αναγνώρισης ιπποειδούς”

ΕΞΩΦΥΛΛΟ ¹

ΕΓΓΡΑΦΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΙΠΠΟΕΙΔΟΥΣ - ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ

Equine Identification document – Passport

Document d' Identification des Équidés - Passeport



Αριθμός Διαβατηρίου
(Passport No./Passeport No.)

Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής

Stamp of the issuing body

Cachet de l'organisme émetteur

Ημερομηνία έκδοσης
(Date of issue/Date d' emission)

Το παρόν δεν συνιστά τίτλο ιδιοκτησίας του ιπποειδούς (Do not serve as proof of ownership / Ne sert pas de preuve de propriété)

¹ Επιτρέπεται στις εκδίδουσες αρχές η διαφοροποίηση του εξώφυλλου με την προϋπόθεση να συμπεριλαμβάνονται πεδία για την καταγραφή κατ' ελάχιστο όλων των πληροφοριών του παρόντος

ΤΜΗΜΑ ΓΕΝΙΚΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Details of the issuing body

Στοιχεία εκδίδουσας αρχής

Coordonnées de l'organisme émetteur

(name)

(επωνυμία)

(Nom)



.....
.....



.....
.....



.....
.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....

@

.....

@

.....

@

.....

www

.....

www

.....

www

.....

ΝΑ ΜΗΝ ΤΥΠΩΘΕΙ ΣΤΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ: Επιτρέπονται διαφοροποιήσεις στη διάταξη του παρόντος υποδείγματος, υπό τον όρο ότι διασφαλίζονται οι απαιτούμενες ελάχιστες πληροφορίες

General information

I. The identification document must contain the following information:

1. Section I — Identification

The equine animal shall be identified by the issuing body. The unique life number shall clearly identify the equine animal and the issuing body which issued the identification document and shall be compatible with the universal equine life number (UELN).

In the narrative in Part A of Section I, in particular in point 3 thereof, abbreviations must be avoided, where possible. In point 5 of Part A of Section I, the space must be provided for at least 15 digits of the transponder code.

In Part B of Section I the outline diagram shall be completed using red ball point ink for marks and black ball point ink for whorls, or by use of these colours respectively if completed electronically, taking into account the guidelines provided for by the World Equestrian Federation (FEI) or the Weatherbys.

Part C of Section I must be used to record modifications to identification details.

2. Section II — Administration of veterinary medicinal products

Parts I and II or Part III of this Section must be duly completed in accordance with the instructions set out in this Section.

3. Section III — Validity of document for movement of equidae

Invalidation or revalidation of the identification document in accordance with the second subparagraph of Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC must be indicated.

4. Section IV — Owner

The name of the owner or its agent or representative must be stated where required by the issuing body.

5. Section V — Certificate of origin

In the case of equidae entered or registered and eligible for entry in a studbook maintained by an approved or recognised breeding organisation, the identification document shall contain the pedigree and the studbook class in which the equine animal is entered in accordance with the rules of the approved or recognised breeding organisation issuing the identification document.

6. Section VI — Recording of identity checks

Whenever laws and regulations require to conduct checks on the identity of the equine animal, those checks should be recorded by the competent authority, on behalf of the issuing body or by the organisation which manages registered horses for competitions or races.

7. Section VII — Record of vaccination against equine influenza

Γενικές οδηγίες

I. Το έγγραφο αναγνώρισης πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

1.Κεφάλαιο I — Αναγνώριση του ιπποειδούς

Το ιπποειδές αναγνωρίζεται από την εκδίδουσα αρχή. Ο μοναδικός ισόβιος αριθμός πρέπει να προσδιορίζει με σαφήνεια το ιπποειδές και την εκδίδουσα αρχή που εξέδωσε το έγγραφο αναγνώρισης και να είναι συμβατός με τον παγκόσμιο ισόβιο αριθμό ιπποειδούς (UELN).

Στην αναλυτική περιγραφή του μέρους Α του κεφαλαίου Ι, ιδίως στο σημείο 3, πρέπει να αποφεύγονται οι συντομογραφίες, όπου είναι δυνατόν. Στο σημείο 5 του μέρους Α του κεφαλαίου Ι πρέπει να προβλεφθεί χώρος για τουλάχιστον 15 ψηφία του κωδικού του πομποδέκτη.

Στο μέρος Β του κεφαλαίου Ι η σχηματική παράσταση συμπληρώνεται με τη χρήση στυλό διαρκείας κόκκινου χρώματος για σημάδια και στυλό διαρκείας μαύρου χρώματος για τις σπειρές (whorls), ή με χρήση των αντίστοιχων χρωμάτων σε περίπτωση ηλεκτρονικής συμπλήρωσης, λαμβάνοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές που προβλέπονται από τη Διεθνή Ομοσπονδία Ιππασίας (FEI) ή την Weatherbys.

Το μέρος Γ του κεφαλαίου Ι πρέπει να χρησιμοποιείται για την καταγραφή τροποποιήσεων των στοιχείων αναγνώρισης.

2.Κεφάλαιο II — Χορήγηση κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων

Τα μέρη Ι και ΙΙ ή το μέρος ΙΙΙ του κεφαλαίου αυτού πρέπει να συμπληρώνονται δεόντως σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εν λόγω κεφάλαιο.

3.Κεφάλαιο III — Ισχύς του εγγράφου για σκοπούς μετακίνησης

Η ακύρωση ή η επαναφορά της ισχύος του εγγράφου αναγνώρισης σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) της οδηγίας 2009/156/ΕΚ πρέπει να αναφέρεται.

4.Κεφάλαιο IV — Ιδιοκτήτης

Το ονοματεπώνυμο του ιδιοκτήτη ή του αντιπροσώπου ή εκπροσώπου του πρέπει να αναγράφεται όπου απαιτείται από την εκδίδουσα αρχή.

5.Κεφάλαιο V — Πιστοποιητικό καταγωγής

Σε περίπτωση ιπποειδών που έχουν εγγραφεί ή καταχωρηθεί και είναι επιλέξιμα για εγγραφή σε γενεαλογικό βιβλίο που τηρείται από εγκεκριμένο ή αναγνωρισμένο οργανισμό εκτροφής, το έγγραφο αναγνώρισης περιλαμβάνει τη γενεαλογία και την κλάση του γενεαλογικού βιβλίου στην οποία εντάσσεται το ιπποειδές σύμφωνα με τους κανόνες του εγκεκριμένου ή αναγνωρισμένου οργανισμού εκτροφής που εκδίδει το έγγραφο αναγνώρισης.

6.Κεφάλαιο VI — Καταχώρηση των ελέγχων ταυτότητας

Κάθε φορά που οι νόμοι και οι κανονισμοί απαιτούν τη διεξαγωγή ελέγχων όσον αφορά την ταυτότητα του ιπποειδούς, οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να καταχωρούνται από την αρμόδια αρχή, για λογαριασμό της εκδίδουσας αρχής ή από τον οργανισμό ο οποίος διαχειρίζεται καταχωρημένα άλογα για ιππικούς αγώνες ή

Informations generals

I. Le document d'identification doit contenir les renseignements suivants:

1. Section I — Identification

L'équidé doit être identifié par l'organisme émetteur. Le numéro unique d'identification valable à vie doit permettre d'identifier clairement l'équidé ainsi que l'organisme émetteur du document d'identification et doit être compatible avec le système UELN.

Dans le signalement figurant à la section I, partie A, notamment au point 3, l'utilisation d'abréviations doit être évitée autant que possible. À la section I, partie A, point 5, un champ doit être prévu pour insérer au moins quinze chiffres du code transmis par le transpondeur.

À la section I, partie B, le signalement graphique doit être effectué à l'aide d'un stylo à bille à encre rouge pour les marques et d'un stylo à bille à encre noire pour les épis., ou à l'aide de ces mêmes couleurs respectivement s'il est effectué par voie électronique, selon les lignes directrices fournies par la Fédération équestre internationale (FEI) ou par Weatherbys.

La section I, partie C, doit servir à enregistrer toute modification des données d'identification.

2. Section II — Administration de médicaments vétérinaires

Les parties I et II ou la partie III de cette section doivent être dûment complétées suivant les instructions établies dans cette section.

3. Section III — Validité des documents pour les mouvements d'équidés

Les suspensions ou rétablissements de la validité du document conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), deuxième alinéa, de la directive 2009/156/CE doivent être consignés.

4. Section IV — Propriétaire

Le nom du propriétaire ou celui de son agent ou représentant doit être mentionné si l'organisme émetteur le requiert.

5. Section V — Certificat d'origine

Si l'équidé est inscrit ou enregistré et susceptible d'être inscrit dans un livre généalogique tenu par une organisation d'élevage agréée ou reconnue, le document d'identification doit indiquer le pedigree de l'équidé ainsi que la classe du livre généalogique dans laquelle celui-ci est inscrit conformément aux règles de l'organisation d'élevage agréée ou reconnue délivrant le document d'identification.

6. Section VI — Enregistrement des contrôles d'identité

À chaque fois que les lois et règlements l'exigent, l'identité de l'équidé doit faire l'objet de contrôles enregistrés par l'autorité compétente, au nom de l'organisme émetteur, ou par l'organisation gérant des chevaux en vue de

All equine influenza vaccinations, including by use of combined vaccines, must be recorded in Section VII. The information may take the form of a sticker.

8. Section VIII — Record of vaccination against other diseases

All vaccinations other than those against equine influenza must be recorded in Section VIII. The information may take the form of a sticker.

9. Section IX — Laboratory health tests

The results of all tests carried out to detect transmissible diseases must be recorded.

II. The identification document may contain the following information:

10. Section X — Basic health conditions (mandatory for registered equidae)

These conditions shall apply only for movement of registered equidae on the territory of a Member State.

11. Section XI — Chestnuts

This section shall be required for compliance with the model of the identification document of the World Equestrian Federation (FEI).

III. Except where it is destroyed under official supervision at the slaughterhouse, the identification document must be returned to the issuing body after the animal has died, had to be destroyed, was lost or stolen or was slaughtered for disease control purposes.

ιπποδρομίες.

7. Κεφάλαιο VII — Μητρώο εμβολιασμών κατά της γρίπης των ιπποειδών

Όλοι οι εμβολιασμοί κατά της γρίπης των ιπποειδών, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης συνδυαστικών εμβολίων, πρέπει να καταχωρούνται στο κεφάλαιο VII. Οι πληροφορίες είναι δυνατόν να έχουν τη μορφή αυτοκόλλητου.

8. Κεφάλαιο VIII — Μητρώο εμβολιασμών κατά άλλων ασθενειών

Όλοι οι άλλοι εμβολιασμοί εκτός εκείνων κατά της γρίπης των ιπποειδών, πρέπει να καταχωρούνται στο κεφάλαιο VIII. Οι πληροφορίες είναι δυνατόν να έχουν τη μορφή αυτοκόλλητου.

9. Κεφάλαιο IX — Υγειονομικοί έλεγχοι που διεξάγονται από εργαστήρια

Πρέπει να καταχωρούνται τα αποτελέσματα όλων των ελέγχων που διεξάγονται για την ανίχνευση μεταδοτικών ασθενειών.

II. Το έγγραφο αναγνώρισης μπορεί να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

10. Κεφάλαιο X — Βασικές προϋποθέσεις υγείας (υποχρεωτικές για τα καταχωρημένα ιπποειδή)

Οι εν λόγω προϋποθέσεις ισχύουν μόνο για μετακίνηση των καταχωρημένων ιπποειδών στην επικράτεια ενός κράτους μέλους.

11. Κεφάλαιο XI — Τύλοι (Chestnuts)

Το κεφάλαιο αυτό απαιτείται για τη συμμόρφωση με το υπόδειγμα του εγγράφου αναγνώρισης της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ιππασίας (FEI).

III. Εκτός από τις περιπτώσεις που καταστρέφεται υπό επίσημη εποπτεία στο σφαγείο, το έγγραφο αναγνώρισης πρέπει να επιστραφεί στην εκδίδουσα αρχή αφού το ζώο πεθάνει, έπρεπε να καταστραφεί, έχει χαθεί ή κλαπεί ή θανατωθεί για σκοπούς καταπολέμησης νόσου.

la compétition ou des courses.

7. Section VII — Enregistrement des vaccinations contre la grippe équine

Toutes les vaccinations contre la grippe équine, y compris par administration de vaccins combinés, doivent être enregistrées à la section VII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

8. Section VIII — Enregistrement des vaccinations autres que les vaccinations contre la grippe équine

Toutes les vaccinations autres que les vaccinations contre la grippe équine doivent être enregistrées à la section VIII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

9. Section IX — Examens de laboratoire Les résultats de tous les examens pratiqués pour déceler une maladie transmissible doivent être consignés.

II. Le document d'identification peut contenir les renseignements suivants:

10. Section X — Conditions sanitaires de base (obligatoire pour les équidés enregistrés)

Ces conditions ne s'appliquent qu'aux mouvements d'équidés enregistrés qui ont lieu sur le territoire d'un même État membre.

11. Section XI — Châtaignes

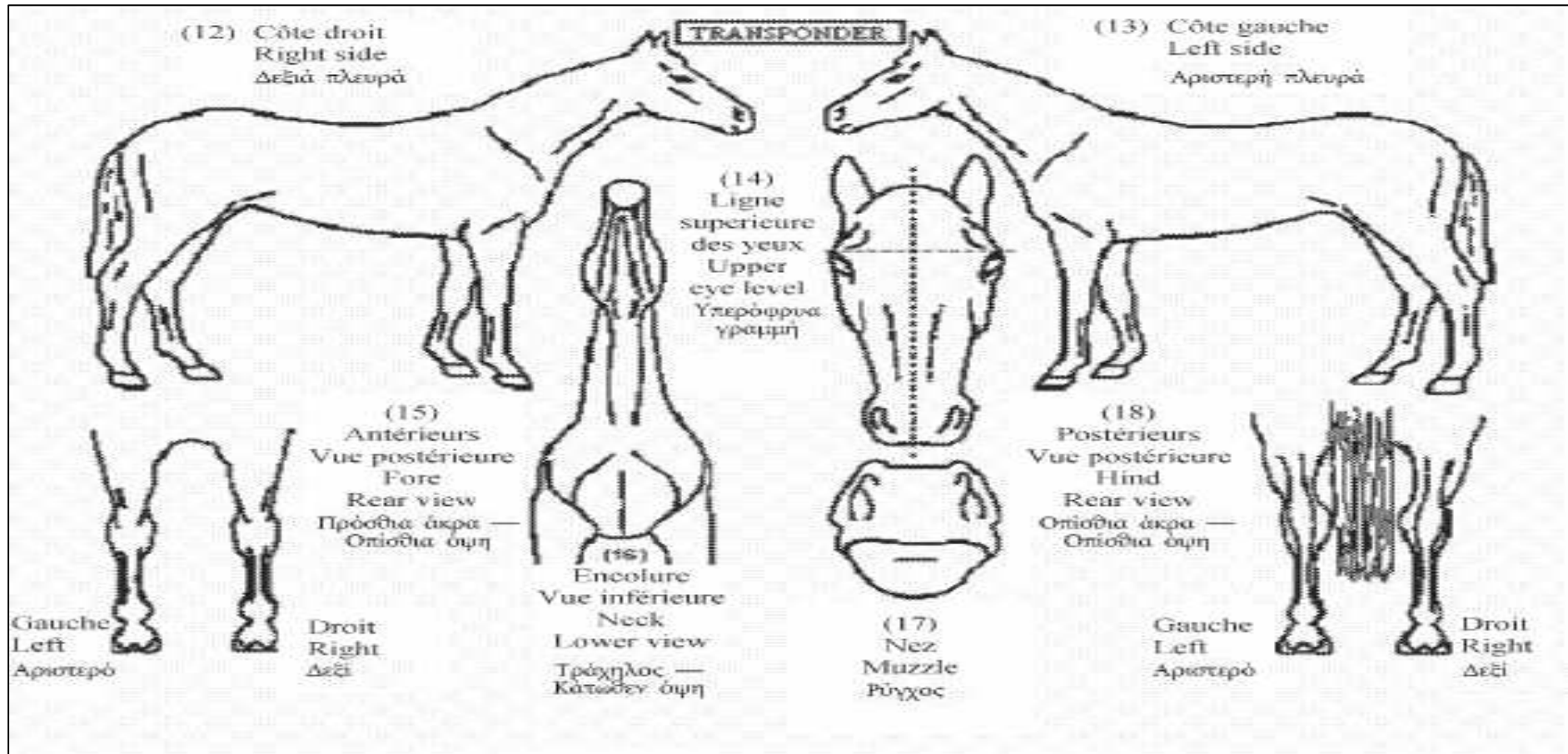
Cette section est nécessaire au respect du modèle de document d'identification de la Fédération équestre internationale (FEI).

III. Sauf s'il est détruit sous surveillance officielle à l'abattoir, le document d'identification doit être restitué à l'organisme émetteur en cas de mort, d'élimination, de perte ou de vol de l'animal, ou si celui-ci est abattu à des fins de lutte contre les maladies.

Μέρος A – Στοιχεία αναγνώρισης / Part A – Identification details / Partie A – Données de l'identification

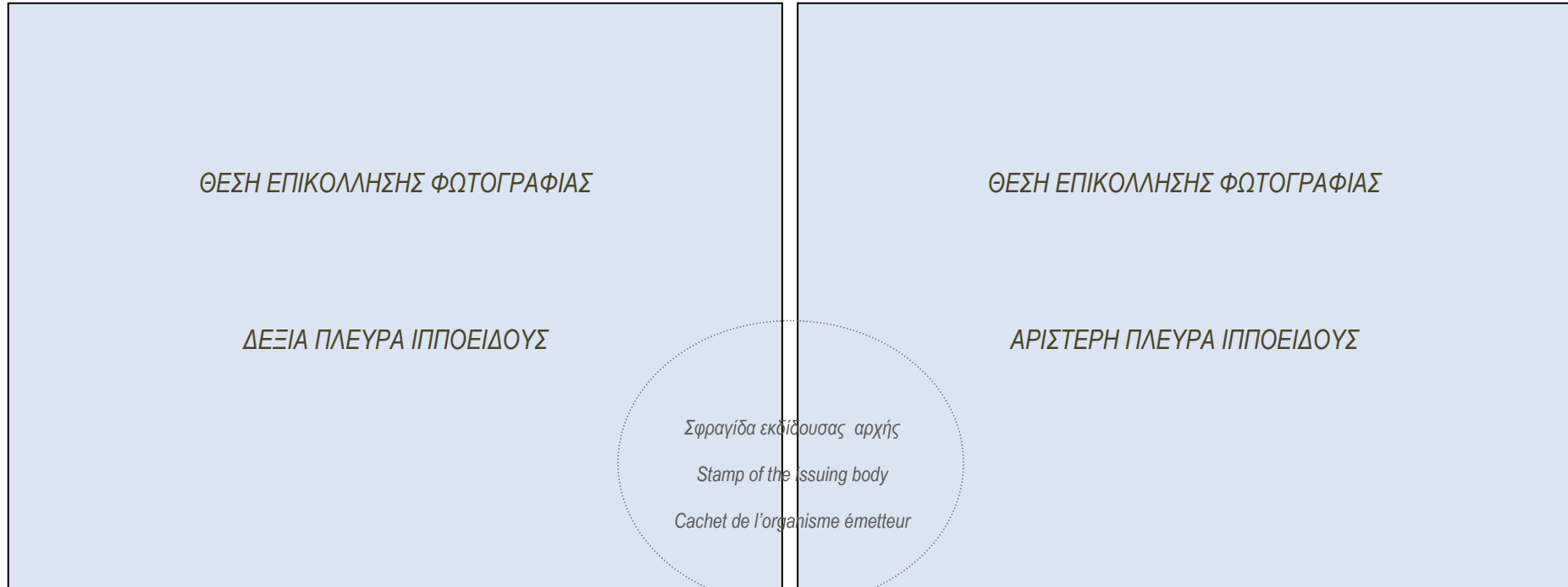
<p>(1)(α) Είδος : (Species / Espèce):</p>	<p>(4) Μοναδικός ισόβιος αριθμός (15 ψηφία): Unique Life Number (15 digits) / Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres):</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p>
<p>(1)(β) Φύλο: (Sex / Sexe):</p>	<p>(5) Κωδικός πομποδέκτη (εφόσον υπάρχει): Transponder code (where available) / Code du transpondeur (si disponible):</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p>
<p>(2)(α) Ημερομηνία γέννησης: (Date of birth / Date de naissance):</p>	<p>(3) Περιγραφή: (Description / Signalement):</p> <p>(3)(α) Χρωματισμός τριχώματος: Colour / Robe:</p>
<p>(2) (β) Χώρα γέννησης (Country of birth/ Pays de naissance)</p>	
<p>(3)(β) Κεφάλι: Head / Tête:</p>	<p>Σύστημα ανάγνωσης (εκτός ISO 11784) / Reading system (if not ISO 11784) / Système de lecture (si different de ISO 11784):</p> <p>.....</p> <p>Γραμμωτός κώδικας (προαιρετικός): Bar-Code (optional) / Code-barres (optionnel):</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>
<p>(3)(γ) Αριστερό πρόσθιο άκρο: Foreleg L / Ant. G:</p>	<p>(6) Εναλλακτική μέθοδος σήμανσης (εφόσον υπάρχει): Alternative method of marking (where available) / Méthode de marque alternative (si disponible):</p>
<p>(3)(δ) Δεξί πρόσθιο άκρο: Foreleg R / Ant. D:</p>	<p>(7) Πληροφορίες για κάθε άλλη κατάλληλη μέθοδο η οποία παρέχει εγγυήσεις για την επαλήθευση της ταυτότητας του ζώου (ομάδα αίματος / κωδικός DNA) (προαιρετικό): Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group / DNA code) (optional): Information sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal 9groupe sanguin / code ADN) (optionnel):</p>
<p>(3)(ε) Οπίσθιος αριστερός μηρός: Hindleg L / Post G:</p>	<p>(8) Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου στο οποίο χορηγείται το έγγραφο: Name and address of person to whom document is issued / Nom et adresse du destinataire du document:</p>
<p>(3)(στ) Οπίσθιος δεξιός μηρός: Hindleg R / Post D:</p>	<p>(9) Ημερομηνία: Date/Date:</p>
<p>(3)(ζ) Κορμός: Body / Corps:</p>	<p>(10) Τόπος: Place / Lieu:</p>
<p>(3)(η) Σημάδια: Markings / Marques:</p>	<p>(11) Όνοματεπώνυμο εξουσιοδοτημένου προσώπου (με κεφαλαία) και σφραγίδα εκδίδουσας αρχής: Name of qualified person (in capital letters) and stamp of issued body / Nom de la personne qualifiée (en lettres capitales) et cachet de l'organisme émetteur :</p>

Μέρος Β.1 – Σχηματική παράσταση / Part B.1 – Outline diagram / Partie B.1 – Signalement graphique



Υπογραφή και σφραγίδα εξουσιοδοτημένου προσώπου:
Signature and stamp of qualified person/Signature et cachet
de la personne qualifiée:

Μέρος Β.2 – Φωτογραφική απεικόνιση ιπποειδούς * / Part B.2 – Equine photograph * / Partie B.1 – Photographie d' équidé *



Υπογραφή και σφραγίδα εξουσιοδοτημένου προσώπου:
Signature and stamp of qualified person/Signature et cachet
de la personne qualifiée:

***Χρησιμοποιείται προαιρετικά, αντί της συμπλήρωσης της σχηματικής παράστασης του Μέρους Β.1, με την επιφύλαξη των κανόνων για την αναγνώριση των ιπποειδών που θεσπίζονται από τις εκδίδουσες αρχές.**

Optional, instead of completing the outline diagram (Part B.2), and without prejudice to the rules on identifying equidae laid down by the issuing bodies.

En option, au lieu de compléter le signalement graphique (Partie B.2), sans préjudice des règles d'identification des équidés établies par les organismes émetteurs.

Μέρος Γ – Eunouchισμός, επαλήθευση της περιγραφής, καταχώρηση στη βάση δεδομένων / Part C – Castration, verification of the description, recording in database / Partie C – Castration, vérification du signalement, enregistrement dans la base de données

Eunouchισμός / Castration / Castration	Ταυτοποίηση / Identification / Identification	
<p>Ημερομηνία και τόπος eunouchισμού: Date and place of castration / Date et lieu de la castration:</p> <p>Υπογραφή & σφραγίδα κτηνιάτρου: Signature and stamp of veterinarian / Signature et cachet du vétérinaire:</p>	<p>Επαλήθευση της περιγραφής Verification of the description / Vérification du signalement</p> <p>Περιλαμβάνονται: Include / Mentionner:</p> <p>1. Τροποποιήσεις / Amendments / Modifications</p> <p>2. Προσθήκες / Additions / Adjonctions</p> <p>3. Καταχώριση ενός εγγράφου αναγνώρισης στη βάση δεδομένων μιας εκδίδουσας αρχής πλην της αρχής που εξέδωσε το πρωτότυπο έγγραφο / Registration of an identification document in the database of an issuing body other than the body which issued the original document / Enregistrement d'un document d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document</p>	<p>Υπογραφή εξουσιοδοτημένου προσώπου (ονοματεπώνυμο με κεφαλαία): Signature of qualified person (name in capital letters) / Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales):</p> <p>Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής ή αρμόδιας αρχής: Stamp of issuing body or competent authority / Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente:</p> <p>Ημερομηνία και τόπος: Date and place / Date et lieu:</p>

[ΝΑ ΜΗΝ ΤΥΠΩΘΕΙ ΣΤΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ: Επιτρέπονται μικρές διαφοροποιήσεις σε σχέση με το παρόν υπόδειγμα, υπό τον όρο ότι ίσχυαν πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού 2015/262. Το μέρος Γ του κεφαλαίου I μπορεί να συμπληρωθεί με το χέρι.]

Χορήγηση κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων / Administration of veterinary medicinal products / Administration de médicaments vétérinaires

Μοναδικός ισόβιος αριθμός (1)
 Unique life number (1)
 Numéro unique d'identification valable à vie (1)

□ □ □ - □ □ □ - □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Μέρος I / Part I / Partie I

Ημερομηνία και τόπος έκδοσης του παρόντος κεφαλαίου (1):

Date and place of issue of this section / Date et lieu de la présente section (1):

Εκδίδουσα αρχή του παρόντος κεφαλαίου του εγγράφου αναγνώρισης (1):

Issuing body for this section of the identification document (1) / Organisme émetteur de la présente section du document d'identification(1):

Μέρος II / Part II / Partie II

Σημείωση / Note / Remarque:

Το ιπποειδές δεν προορίζεται για σφαγή για ανθρώπινη κατανάλωση / The equine animal is not intended for slaughter for human consumption / L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Επομένως, το ιπποειδές μπορεί να υποβληθεί σε χορήγηση κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων που επιτρέπονται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 2001/82/ΕΚ ή εκείνων που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας / The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) Directive 2001/82/EC or those administered in accordance with Article 10(2) of that Directive / Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe 3 de la directive 2001/82/CE, ou des médicaments administrés conformément à l'article 10, paragraphe 2 de ladite directive.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ιδιοκτήτης (2) / εκπρόσωπος του ιδιοκτήτη (2) / κάτοχος (2), εκδίδουσα αρχή (2), αρμόδια αρχή (2) δηλώνω ότι το ιπποειδές που περιγράφεται στο παρόν έγγραφο αναγνώρισης δεν προορίζεται για σφαγή για ανθρώπινη κατανάλωση. / I, the undersigned owner (2)/representative of the owner (2)/ keeper (2) / issuing body (2) / competent authority (2) declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption. / Je soussigné, propriétaire (2)/représentant du propriétaire (2)/ détenteur (2) / organisme émetteur (2) / autorité compétent (2) déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

<p>Ημερομηνία και τόπος Date and place Date et lieu</p>	<p>Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του ιδιοκτήτη ή του εκπροσώπου του ιδιοκτήτη ή του κατόχου του ζώου (2) Name in capitals and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal (2) Nom (en lettres capitales) et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal (2)</p> <p>Εκδίδουσα αρχή (2) ή αρμόδια αρχή (2) / Issuing body (2) or competent authority (2) / Organisme émetteur (2) ou autorité compétent (2)</p>	<p>Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του υπεύθυνου κτηνιάτρου που ενεργεί σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της οδηγίας 2001/82/ΕΚ (2) Name in capital letters and signature of the veterinarian responsible acting in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC (2) Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire responsable procédant conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE (2)</p> <p>Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου (2) / Name in capital letters and signature of the person responsible (2) / Nom (en lettres capitales) et signature de la personne responsable (2)</p>
--	---	---

Μέρος III / Part III / Partie III

Σημείωση / Note / Remarque: Το ιπποειδές προορίζεται για σφαγή για ανθρώπινη κατανάλωση / The equine animal is intended for slaughter for human consumption / L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 470/2009 και της οδηγίας 96/22/ΕΚ, το ιπποειδές είναι δυνατό να υποβληθεί σε φαρμακευτική αγωγή σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 της οδηγίας 2001/82/ΕΚ, υπό τον όρο ότι τα ζώα που υποβάλλονται σε τέτοια θεραπεία είναι δυνατόν να σφαγιασθούν για ανθρώπινη κατανάλωση μόνον μετά τη λήξη της γενικής περιόδου αναμονής διάρκειας έξι μηνών από την ημερομηνία της τελευταίας χορήγησης των ουσιών που αναφέρονται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας / Without prejudice to Regulation (EC) No 470/2009 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that animals so treated can only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive / Sans préjudice du règlement (CE) no 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive.

ΜΗΤΡΩΟ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ / MEDICATION RECORD / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION

<p>Ημερομηνία τελευταίας χορήγησης, όπως συνταγογραφήθηκε, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 της οδηγίας 2001/82/ΕΚ⁽²⁾ Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC⁽²⁾ / Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE⁽²⁾</p> <p>ή / or / ou</p> <p>Ημερομηνία αναστολής σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ Date of suspension in accordance with Article 31 (2) of Regulation (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ / Date de la suspension conformément à l'article 16, paragraphe 2, du règlement (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾</p> <p>ή / or / ou</p> <p>Ημερομηνία ακύρωσης σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾ Date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Regulation (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾ / Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du règlement (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾</p> <p>[ηη/μμ/εεεε]</p>	<p>Τόπος - κωδικός χώρας - ταχυδρομικός κωδικός - τόπος</p> <p>Place / Lieu - Country code / Code pays - Postal code / Code postal - Place / Lieu</p>	<p>Βασικές ουσίες ενσωματωμένες στο χορηγηθέν κτηνιατρικό φαρμακευτικό προϊόν σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 της οδηγίας 2001/82/ΕΚ όπως αναφέρεται στην πρώτη στήλη⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ / Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, ainsi que mentionné dans la première colonne⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾</p> <p>ή / or / ou</p> <p>Αναστολή σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ Suspension in accordance with Article 31 (2) of Regulation (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ / Suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾</p> <p>ή / or / ou</p> <p>Ακύρωση σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾ Invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Regulation (EU) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾ / Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du règlement (UE) 2015/262⁽²⁾⁽⁹⁾</p>	<p>Υπεύθυνος κτηνίατρος που εφαρμόζει ή/και συνταγογραφεί τη χορήγηση κτηνιατρικού φαρμακευτικού προϊόντος Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product / Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux</p> <p>Όνοματεπώνυμο⁽⁵⁾:..... Διεύθυνση⁽⁵⁾:..... Ταχ. κωδικός⁽⁵⁾:..... Τόπος⁽⁵⁾:..... Τηλέφωνο⁽⁶⁾:.....</p> <p>Nom/Name:⁽⁵⁾ Adresse/Address:⁽⁵⁾ Code postal/Postal code:⁽⁵⁾ Lieu/Place:⁽⁵⁾ Téléphone/Telephone:⁽⁶⁾</p> <p style="text-align: center;">Υπογραφή Signature/Signature</p>	

(1) Οι πληροφορίες απαιτούνται μόνο εάν το παρόν κεφάλαιο εκδίδεται σε διαφορετική ημερομηνία από το κεφάλαιο I / Information only required if this Section is issued at a different date than Section I / Information à ne fournir que si la présente section est délivré à une autre date que le section I.

(2) Διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει / Delete what is not applicable / Biffer les mentions inutiles.

(3) Ο προσδιορισμός των ουσιών σε σχέση με τον κατάλογο ουσιών που θεσπίζεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 της οδηγίας 2001/82/ΕΚ είναι υποχρεωτικός / Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory / Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE.

(4) Η παροχή πληροφοριών σχετικά με άλλα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα που χορηγούνται σύμφωνα με την οδηγία 2001/82/ΕΚ είναι προαιρετική / Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with Directive 2001/82/EC is optional / Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives.

(5) Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση, ταχυδρομικός κωδικός και τόπος με κεφαλαία / Name, address, postal code and place in capital letters / Adresse, code postal et lieu en capitales.

(6) Τηλέφωνο υπό μορφή [+κωδικός χώρας (τοπικός κωδικός) αριθμός] / Telephone in format [+country code (regional code) number] / Numéro de téléphone selon le modèle [+ code pays (code régional) numéro].

(7) Στην περίπτωση αναστολής του καθεστώτος του ιπποειδούς ως προοριζόμενου για σφαγή για ανθρώπινη κατανάλωση για διάστημα έξι μηνών σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2015/62, συμπληρώστε την ημερομηνία έναρξης της αναστολής στην πρώτη στήλη και τις λέξεις: «Άρθρο 31 παράγραφος 2» στην τρίτη στήλη / In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 31(2) of Regulation (EU) 2015/262, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: "Article 31(2)" in the third column / En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement (UE) 2015/262, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention «Article 31, paragraphe 2» dans la troisième colonne.

(8) Η εκτύπωση της εν λόγω παραπομπής είναι υποχρεωτική μόνο για αντίγραφα εγγράφου αναγνώρισης που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2015/262 / The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 31 of Regulation (EU) 2015/262 / L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicata de document d'identification délivrés conformément à l'article 31 du règlement (UE) 2015/262.

(9) Σε περίπτωση ακύρωσης του μέρους III του κεφαλαίου II σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 3, στοιχείο β) του του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2015/262, συμπληρώνεται η φράση «Άρθρο 37 παράγραφος 3 στοιχείο β)» στην τρίτη στήλη / In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with article 37(3)(b) of Regulation (EU) 2015/262, enter the words "Article 37(3)(b)" in the third column / En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement (UE) 2015/262, indiquer la mention "Article 37, paragraphe 3, point b) dans la troisième colonne.

ΜΗΤΡΩΟ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ (συν.) / MEDICATION RECORD (contin.) / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION (contin.)

ΑΝΑΣΤΟΛΗ / ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ
σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 4, στοιχείο α) της οδηγίας 2009/156/ΕΚ

SUSPENSION/RE-ESTABLISHMENT OF THE IDENTIFICATION DOCUMENT FOR MOVEMENT OF EQUIDAE
in accordance with Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC

SUSPENSION/RÉTABLISSMENT DE LA VALIDITÉ DU DOCUMENT D'IDENTIFICATION POUR LES MOUVEMENTS D'ÉQUIDÉS
conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a) de la directive 2009/156/CE

Ημερομηνία Date Date	Τόπος Place Lieu	Ισχύς του εγγράφου Validity of the document Validité du document		Ασθένεια [συμπληρώνεται ο αριθμός που αναφέρεται κατωτέρω] Disease /Maladie [insert figure as mentioned below/insérer chiffre comme indiqué ci-dessous]	Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου Name (in capital letters) and signature of official veterinarian/ Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel
		Αναστολή ισχύος Validity suspended Validité suspendue	Επαναφορά ισχύος Validity re-established Validité rétablie		

ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ - COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES - MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE	
1. Πανώλη των ίππων - African horse sickness - Peste équine	5. Εγκεφαλομυελίτις των ίππων (σε όλες τις μορφές, συμπεριλαμβανομένης της VEE) - Equine encephalomyelitis (all types including VEE)- Encéphalomyérites équines (sous toutes ses formes, y compris la VEE)
2. Φυσαλιδώδης στοματίτιδα - Vesicular stomatitis - Stomatite vésiculeuse	6. Λοιμώδης αναιμία - Equine infectious anaemia - Anémie infectieuse des équides
3. Δουρίνη - Dourine - Dourine	7. Λύσσα - Rabies - Rage
4. Μάλις των ίππων - Glanders - Morve	8. Άνθρακας - Anthrax - Fièvre charbonneuse

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV / Section IV

Details of ownership

1. For competition purposes under the auspices of the Fédération équestre internationale (FEI) the nationality of the horse shall be that of its owner.
2. On change of ownership the identification document must immediately be lodged with the issuing body, organization, association or official service, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the identification document together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
4. When the FEI approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.

Στοιχεία ιδιοκτησίας

1. Για αγωνιστικούς σκοπούς υπό την αιγίδα της Διεθνούς Ιππικής Ομοσπονδίας (FEI), η ιθαγένεια του αλόγου πρέπει να είναι ίδια με του ιδιοκτήτη του.
2. Σε περίπτωση αλλαγής της ιδιοκτησίας, το έγγραφο αναγνώρισης πρέπει να κατατεθεί άμεσα στην εκδίδουσα αρχή, οργάνωση, ένωση ή επίσημη υπηρεσία, και να περιέχει το όνομα και τη διεύθυνση του νέου ιδιοκτήτη, για την εκ νέου καταγραφή και διαβίβαση στον νέο ιδιοκτήτη.
3. Εάν υπάρχουν περισσότεροι από ένας ιδιοκτήτης ή το άλογο ανήκει σε εταιρία, τότε το όνομα του υπευθύνου του αλόγου πρέπει να αναγράφεται στο έγγραφο αναγνώρισης μαζί με την εθνικότητά του. Εάν οι ιδιοκτήτες έχουν διαφορετικές εθνικότητες, πρέπει να καθορίσουν την εθνικότητα του αλόγου.
4. Όταν η FEI εγκρίνει τη μίσθωση ενός αλόγου από μία εθνική ομοσπονδία ιππασίας, τα στοιχεία των εν λόγω συναλλαγών πρέπει να καταγράφονται από την ενδιαφερόμενη εθνική ομοσπονδία ιππασίας.

Renseignements relatifs au droit de propriété

1. Pour les compétitions relevant de la Fédération équestre internationale (FEI), la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
2. En cas de changement de propriétaire, le document d'identification doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom et la nationalité de la personne responsable du cheval doivent être inscrits dans le document d'identification. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
4. Lorsque la FEI approuve la location d'un cheval par une fédération équestre nationale, les détails de la transaction doivent être enregistrés par la fédération équestre nationale concernée.

Ημερομηνία καταχώρησης από την οργάνωση, την ένωση ή την επίσημη υπηρεσία <small>Date of registration, by the organisation, association, or official service Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel</small>	Όνοματεπώνυμο του ιδιοκτήτη <small>Name of owner Nom du propriétaire</small>	Διεύθυνση του ιδιοκτήτη <small>Address of owner Adresse du propriétaire</small>	Ιθαγένεια του ιδιοκτήτη <small>Nationality of owner Nationalité du propriétaire</small>	Υπογραφή του ιδιοκτήτη <small>Signature of owner Signature du propriétaire</small>	Σφραγίδα και υπογραφή της οργάνωσης, της ένωσης ή της επίσημης υπηρεσίας <small>Stamp of the organization, association or official service and signature Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature</small>

ΝΑ ΜΗΝ ΤΥΠΩΘΕΙ ΣΤΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ: Το κείμενο στα σημεία 3 έως 4 του παρόντος κεφαλαίου, ή τμήματα αυτού, να τυπώνονται μόνον εάν είναι σύμφωνα με τους κανόνες των οργανώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 2009/156/ΕΚ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V / Section V

Πιστοποιητικό καταγωγής / Certificate of origin / Certificat d'origine

(1) Όνομα: Name/Nom:	(2) Εμπορική ονομασία: Commercial name / Nom commercial:
(3) Φυλή: Breed / Race:	(4) Κλάση στο γενεαλογικό βιβλίο: Studbook class / Class dans le livre généalogique:
(5) Γενετικός πατέρας: Genetic sire / Père génétique:	(5)(α) Πάππος: Grandsire / Grand- père:
(6) Γενετική μητέρα: Genetic dam / Mère génétique:	(6)(α) Πάππος: Grandsire / Grand- père:
(7) Τόπος γέννησης: Place of birth / Lieu de naissance:	Σημείωση Note/ Remarque:
(8) Εκτροφέας (-εις): Breeder(s) / Naisseur(s):	Γενεαλογία (σε πρόσθετη σελίδα, εφόσον κριθεί σκόπιμο): Pedigree (if appropriate on additional page) / Pedigree (s'il y a lieu sur une page supplémentaire):
(9) Πιστοποιητικό καταγωγής επικυρωμένο: Certificate of origin validated / Certificat d'origine validé: Στις / on / le: Από / by / par:	(10)(α) Όνομασία της εκδίδουσας αρχής: Name of the issuing body / Nom de l'organisme émetteur: (10)(β) Διεύθυνση: Address / Adresse:
(10)(γ) Αριθμός τηλεφώνου: Telephone number / N° de téléphone:	(10)(δ) Αριθμός τηλεομοιοτυπίας ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: Fax-number or e-mail / N° de télécopie ou e-mail:
(10)(ε) Σφραγίδα: Stamp / Cachet:	(10)(στ) Υπογραφή: [Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και ιδιότητα του υπογράφοντος]: Signature: [name (in capital letters) and capacity of signatory]: Signature [nom (en lettres capitales) et qualité du signataire]:

ΝΑ ΜΗΝ ΤΥΠΩΘΕΙ ΣΤΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ: Επιτρέπονται διαφοροποιήσεις στη διάταξη του παρόντος υποδείγματος, υπό τον όρο ότι διασφαλίζονται οι απαιτούμενες ελάχιστες πληροφορίες

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI / Section VI

Control of identification of the equine animal described in the identification document

The identity of the equine animal must be checked each time this is required by the law and the rules and it must be certified that the equine animal presented conforms to the description of the equine animal given in Section I of the identification document

Έλεγχος της αναγνώρισης του ιπποειδούς που περιγράφεται στο έγγραφο αναγνώρισης

Η ταυτότητα του ιπποειδούς πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που αυτό απαιτείται από τους νόμους και τους κανόνες και να πιστοποιείται ότι το ιπποειδές που παρουσιάζεται συμμορφώνεται με την περιγραφή του ιπποειδούς που παρέχεται στο κεφάλαιο I του εγγράφου αναγνώρισης.

Contrôles d'identité de l'équidé décrit dans le document d'identification

L'identité de l'équidé doit être contrôlée chaque fois que les lois et les règles l'exigent et il doit être certifié que l'équidé présenté est conforme au signalement donné dans la section I du document d'identification.

Ημερομηνία Date Date	Πόλη και Χώρα Town and country Ville et pays	Σκοπός του ελέγχου (αγώνες, υγειονομικό πιστοποιητικό κ.λπ.) Reason for check (event, health certificate, etc.) Motif du contrôle (concours, certificat sanitaire, etc.)	Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία), ιδιότητα και υπογραφή του προσώπου επαληθεύει την ταυτότητα Name (in capital letters), capacity and signature of the person verifying the identity Nom (en lettres capitales), qualité et signature du vérificateur de l'identité

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII / Section VII

Equine influenza only

or

Equine influenza using combined vaccines

Vaccination record

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

Μόνο για γρίπη των ιπποειδών

ή

γρίπη των ιπποειδών με τη χρήση συνδυασμένων εμβολίων

Καταχώρηση εμβολιασμών

Κάθε εμβολιασμός στον οποίο έχει υποβληθεί το ιπποειδές πρέπει να αναφέρεται με τρόπο σαφή και ευανάγνωστο και να βεβαιώνεται με το όνομα και την υπογραφή του κτηνιάτρου.

Grippe équine seulement

ou

Grippe équine utilisant dans des vaccins combinés

Enregistrement des vaccinations

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

Ημερομηνία Date Date	Τόπος Place Lieu	Χώρα Country Pays	Εμβόλιο (Vaccine / Vaccin)			Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του κτηνιάτρου Name (in capital letters) and signature of veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire
			Όνομα Name Nom	Αρ. παρτίδας Batch number N° du lot	Ασθένεια (-ες) Disease(s) Maladie(s)	

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII / Section VIII

Diseases other than equine influenza

Vaccination record

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

Ασθένειες εκτός της γρίπης των ιπποειδών

Καταχώρηση εμβολιασμών

Κάθε εμβολιασμός στον οποίο έχει υποβληθεί το ιπποειδές πρέπει να αναφέρεται με τρόπο σαφή και ευανάγνωστο και να βεβαιώνεται με το όνομα και την υπογραφή του κτηνιάτρου.

Maladies autres que la grippe équine

Enregistrement des vaccinations

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

Ημερομηνία Date Date	Τόπος Place Lieu	Χώρα Country Pays	Εμβόλιο (Vaccine / Vaccin)			Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του κτηνιάτρου Name (in capital letters) and signature of veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire
			Όνομα Name Nom	Αρ. παρτίδας Batch number N° du lot	Ασθένεια (-ες) Disease(s) Maladie(s)	

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ / Section IX

Laboratory health test

The result of every test carried out for a transmissible disease by a veterinarian or a laboratory authorised by the official veterinary service of the country ("official laboratory") must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.

Υγειονομικοί έλεγχοι που διεξάγονται από εργαστήρια

Το αποτέλεσμα κάθε ελέγχου που πραγματοποιεί για μεταδοτική ασθένεια κτηνίατρος ή εργαστήριο εγκεκριμένο από την κυβερνητική κτηνιατρική υπηρεσία της χώρας («επίσημο εργαστήριο») πρέπει να σημειώνεται σαφώς και λεπτομερώς από τον κτηνίατρο που αντιπροσωπεύει την αρχή που ζήτησε τον έλεγχο.

Examens de laboratoire

Le résultat de tout examen effectué par un vétérinaire pour une maladie transmissible par un vétérinaire ou par un laboratoire autorisé par le service vétérinaire officiel du pays ("laboratoire officiel") doit être reporté clairement et en détail par le vétérinaire qui représentant l'autorité qui a demandé l'examen.

Ημερομηνία δειγματοληψίας Sampling date Date de prélèvement	Σχετικές μεταδοτικές ασθένειες Transmissible disease tested for Maladie transmissible concernée	Τύπος δοκιμής Type of test Nature de l'examen	Αποτέλεσμα δοκιμής Result of test Résultat de l'examen	Επίσημο εργαστήριο διενέργειας της δοκιμής Official laboratory which carried out the test Laboratoire officiel ayant effectué l'examen	Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του κτηνιάτρου Name (in capital letters) and signature of veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X / Section X

Βασικοί υγειονομικοί όροι [άρθρο 4, παράγραφος 4, στοιχείο α) της οδηγίας 2009/156/ΕΚ]

Οι εν λόγω όροι δεν ισχύουν για την εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Basic health conditions [Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC] / Conditions sanitaires de base [article 4, paragraph 4), point a), de la directive 2009/156/CE]

These conditions are not valid to enter the European Union / Ces conditions ne s'appliquent pas à l'entrée dans l'Union européenne

Εκτός εάν το έγγραφο αναγνώρισης ακυρωθεί για σκοπούς μετακίνησης λόγω έγκυρης καταχώρισης στο κεφάλαιο III ή αν εκδοθεί ξεχωριστό υγειονομικό πιστοποιητικό για ειδικούς επιδημιολογικούς λόγους όπως αναφέρεται κατωτέρω, το ιπποειδές που αναγνωρίζεται στο κεφάλαιο I μετακινείται μόνο στην επικράτεια ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Unless the identification document is invalidated for movement purposes by virtue of a valid entry in Section III or a separate health certificate is issued for particular epidemiological reasons as mentioned below, the equine animal identified in Section I shall only be moved on the territory of a Member State of the European Union under the following conditions:

Sauf si la validité du document d'identification est suspendue pour les mouvements par une mention portée à la section III ou si un certificat sanitaire distinct est délivré pour des raisons épidémiologiques particulières, telles que mentionnées ci-dessous, l'équidé identifié à la section I ne peut être déplacé sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne qu'aux conditions suivantes:

α) δεν πρόκειται για ζώο προοριζόμενο να θανατωθεί στα πλαίσια ενός εθνικού προγράμματος εξάλειψης μιας μεταδοτικής ασθένειας / it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease / il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible;

β) δεν προέρχεται από εκμετάλλευση που αποτελεί αντικείμενο μέτρων απαγόρευσης για υγειονομικούς λόγους και δεν έχει έλθει σε επαφή με τα ιπποειδή εκμετάλλευσης που αποτελούν αντικείμενο απαγόρευσης για υγειονομικούς λόγους / it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding / il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation;

γ) δεν προέρχεται από περιοχή που υπόκειται σε περιορισμούς για την πανώλη των ίππων / it does not come from an area subject to restrictions for African horse sickness / il ne provient pas d'une zone faisant l'objet de mesures de restriction en ce qui concerne la peste équine.

Ημερομηνία Date Date	Τόπος Place Lieu	Για ειδικούς επιδημιολογικούς λόγους, το παρόν έγγραφο αναγνώρισης συνοδεύεται από ξεχωριστό υγειονομικό πιστοποιητικό For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this identification document / Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire distinct accompagne le présent document d'identification	Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία) και υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου Name (in capital letters) and signature of official veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	
		Ναι / όχι (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) Oui / non (barrer la mention inutile) Yes / no (delete as appropriate)	

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI / Section XI

Τύλοι (Κάστανα ή ονυχώματα)

Το περίγραμμα του κάθε τύλου πρέπει να σχεδιάζεται στο κατάλληλο πλαίσιο για όλα τα άλογα χωρίς σημάνσεις και με λιγότερες από τρεις σπείρες

Chestnuts / Châtaignes

The outline of each chestnut must be drawn in the appropriate square for all horses without markings and with less than three whorls / Pour tous les chevaux ne présentant aucune marque et ayant moins de trois épis, le contour de chaque châtaigne doit être dessiné dans le carré correspondant

Δεξί πρόσθιο άκρο
Foreleg right/ antérieur droit

Δεξιός μηρός
Hindleg right/ postérieur droit

Αριστερό πρόσθιο άκρο
Foreleg left/ antérieur gauche

Αριστερός μηρός
Hindleg left/ postérieur gauche

